

The Epistle of Paul the Apostle to

Philemon

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى

فَلِيمُون

Greetings

¹Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer, ²And to our beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

³Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Philemon's Love and Faith

⁴I thank my God, making mention of thee always in my prayers, ⁵Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints; ⁶That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus. ⁷For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

Paul's Plea For Onesimus

⁸Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient, ⁹Yet for love's sake I rather beseech thee, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ. ¹⁰I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds: ¹¹Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

¹²Whom I have sent again: thou

تَحِيَّة

١ بُولُسُ، أَسِيرُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَتِيموثَاوُسُ الْأَخُّ: إِلَى فَلِيمُونِ الْمَحْبُوبِ وَالْعَامِلِ مَعَنَا، ٢ وَإِلَى أَنْفِيَّةِ الْمَحْبُوبَةِ، وَأَرْخِيسَ الْمُتَجَنِّدِ مَعَنَا، وَإِلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِكَ. ٣ نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آيِنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

حُبِّة فليمون وإيمانه

٤ أَشْكُرُ إِلَهِي كُلَّ حِينٍ ذَاكِرًا بِإِيَّاكَ فِي صَلَوَاتِي، ٥ سَامِعًا بِمَحَبَّتِكَ، وَالْإِيمَانَ الَّذِي لَكَ نَحْوَ الرَّبِّ يَسُوعَ وَلِجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، الْكَيِّ تَكُونُ شَرَكَةً إِيْمَانِكَ فَعَالَةً فِي مَعْرِفَةِ كُلِّ الصَّلَاحِ الَّذِي فِيكُمْ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ٧ لِأَنَّ لَنَا فَرَحًا كَثِيرًا وَتَعَزُّبَةً بِسَبَبِ مَحَبَّتِكَ، لِأَنَّ أَحْشَاءَ الْقَدِيسِينَ قَدْ اسْتَرَاخَتْ بِكَ أَيُّهَا الْأَخُّ.

التشفع لأنسيمس

٨ لِذَلِكَ، وَإِنْ كَانَ لِي بِالْمَسِيحِ ثِقَةٌ كَثِيرَةٌ أَنْ أَمُرَكَ بِمَا يَلِيقُ، ٩ مِنْ أَجْلِ الْمَحَبَّةِ، أَطْلُبُ بِالْحَرِيِّ إِذْ أَنَا إِنْسَانٌ هَكَذَا نَظِيرُ بُولُسِ الشَّيْخِ، وَالْآنَ أَسِيرُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَيضًا - ١٠ أَطْلُبُ إِلَيْكَ لِأَجْلِ ابْنِي أَنْسِيمُسَ، الَّذِي وَلَدْتُهُ فِي فُيُودِي، ١١ الَّذِي كَانَ قَبْلًا غَيْرَ نَافِعٍ لَكَ، وَلَكِنَّهُ الْآنَ نَافِعٌ لَكَ وَلِي، ١٢ الَّذِي رَدَدْتُهُ. فَاقْبَلْهُ، الَّذِي

therefore receive him, that is, mine own bowels: ¹³Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel: ¹⁴But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly. ¹⁵For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldst receive him for ever; ¹⁶Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

¹⁷If thou count me therefore a partner, receive him as myself. ¹⁸If he hath wronged thee, or oweth thee ought, put that on mine account; ¹⁹I Paul have written it with mine own hand, I will repay it: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides. ²⁰Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord. ²¹Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

²²But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

Final Greetings

²³There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus; ²⁴Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

²⁵The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

هُوَ أَحْسَائِي. ^{١٣} الَّذِي كُنْتُ أَشَاءُ أَنْ أُمْسِكَهُ عِنْدِي لِكَيْ يَخْدِمَنِي عَوْضًا عَنْكَ فِي قُبُودِ الْإِنْجِيلِ - ^{١٤} وَلَكِنْ بَدُونَ رَأْيِكَ لَمْ أَرُدْ أَنْ أَفْعَلَ شَيْئًا، لِكَيْ لَا يَكُونَ خَيْرُكَ كَأَنَّهُ عَلَيَّ سَبِيلَ الْأَضْطِرَّارِ بَلْ عَلَيَّ سَبِيلَ الْأَخْتِيَارِ. ^{١٥} لِأَنَّهُ رُبَّمَا لِأَجْلِ هَذَا أَفْتَرَقَ عَنْكَ إِلَيَّ سَاعَةً، لِكَيْ يَكُونَ لَكَ إِلَى الْأَبَدِ، ^{١٦} لَا كَعَبْدٍ فِي مَا بَعْدُ، بَلْ أَفْضَلَ مِنْ عَبْدٍ: أَخًا مَحْبُوبًا، وَلَا سَيِّمًا إِلَيَّ. فَكَمْ بِالْحَرِيِّ إِلَيْكَ فِي الْجَسَدِ وَالرَّبِّ جَمِيعًا! ^{١٧} فَإِنْ كُنْتُ تَحْسِبُنِي شَرِيكًا فَاقْبَلْهُ نَظِيرِي. ^{١٨} ثُمَّ إِنْ كَانَ قَدْ ظَلَمَكَ بِشَيْءٍ، أَوْ لَكَ عَلَيْهِ دَيْنٌ، فَاحْسِبْ ذَلِكَ عَلَيَّ. ^{١٩} أَنَا بُولُسُ كَتَبْتُ بِيَدِي. أَنَا أَوْفِي. حَتَّى لَا أَقُولَ لَكَ إِنَّكَ مَدْيُونٌ لِي بِنَفْسِكَ أَيْضًا. ^{٢٠} نَعْمَ أَيُّهَا الْأَخُّ، لِيَكُنْ لِي فَرَحٌ بِكَ فِي الرَّبِّ. أَرْحُ أَحْسَائِي فِي الرَّبِّ. ^{٢١} إِذْ أَنَا وَاتَّقُ بِإِطَاعَتِكَ كَتَبْتُ إِلَيْكَ، عَالِمًا أَنَّكَ تَفْعَلُ أَيْضًا أَكْثَرَ مِمَّا أَقُولُ. ^{٢٢} وَمَعَ هَذَا أَعِدُّ لِي أَيْضًا مَنَزَلًا، لِأَنِّي أَرْجُو أَنِّي بَصَلْوَاتِكُمْ سَأَوْهَبُ لَكُمْ.

تحيات ختامية

^{٢٣} يُسَلِّمُ عَلَيْكَ أَبْفَرَسُ الْمَأْسُورُ مَعِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، وَمَرْفَسُ، وَأَرِسْتَرُخُسُ، وَدِيمَاسُ، وَلُوقَا الْعَامِلُونَ مَعِي. ^{٢٤} نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ رُوحِكُمْ. آمِينَ. (إِلَى فِلِيمُون، كَتَبْتُ مِنْ رُومِيَّةَ، عَلَى يَدِ أَنْسِيمُسَ الْخَادِمِ)